



Rapport de Mission au Chili du 4 au 10 septembre 2011

Dominique Dessauw
Délégation à la Valorisation
pour l'UR GREEN (projet IRSES(UE)-QUINOA)
Septembre 2011, Montpellier, France.



La mission s'inscrit dans le cadre du projet IRSES (de l'Union Européenne)-Quinoa et du projet Impact des modes d'accès aux semences sur la diversité des ressources génétiques en agriculture (IMAS) financé par l'ANR.

Contexte

Suite aux débats animés qui ont pris place depuis des mois au sein de la société civile et de la classe politique chiliennes lors de l'adoption par le Sénat d'un projet de ratification de la Convention UPOV de 1991, alors que le Chili avait déjà ratifié la Convention de 1978 en 1996 sans grand débat à l'époque, Didier Bazille a organisé avec ses collègues chiliens un atelier intitulé «¿Pensar y compartir los Recursos fitogenéticos? » Le but de l'atelier était de clarifier l'impact de la propriété intellectuelle et des traités internationaux sur la filière semencière et les ressources génétiques chiliennes.

Objectifs

Les objectifs de la mission étaient de présenter aux participants représentant les divers groupes d'acteurs intervenant dans le débat :

1. Le système de protection des variétés végétales UPOV et les différences entre les Conventions de 1978 et 1991 ;
2. Le système de MTA réglant les échanges de matériel végétal entre un fournisseur et un demandeur dans le respect des traités internationaux ;
3. L'exemple de la sélection participative avec le cas du projet FFEM sorgho au Mali en collaboration avec Henri Hocdé (principal auteur et présentateur de cette présentation commune) ;
4. D'animer la session 3 du mercredi 7 septembre sur l'amélioration variétale et le développement technologiques ;
5. D'animer avec Henri Hocdé les débats par des exercices pédagogiques sur les différents thèmes abordés pendant les sessions.

Conclusions

Les débats se sont déroulés dans une ambiance respectueuse des divers points de vue et dans un esprit constructif, ce qui n'était pas gagné d'avance. Tous les participants ont souhaité prolonger le débat amorcé pendant l'atelier.

Pièces jointes

1. le programme et la méthodologie employée.
2. la liste des participants.
3. ma présentation sur le système UPOV.
4. ma présentation sur les MTA.
5. la présentation commune avec Henri Hocdé sur la sélection participative.
6. les exercices qui ont été traités pendant les sessions.

Annexe 1 : programme

Taller IMAS/ Chile: 6 y 7 de septiembre 2011 ¿Pensar y compartir los Recursos fitogenéticos?

PROGRAMA Y METODOLOGÍA

Objetivo del Taller:

Analizar la circulación de los recursos genéticos al nivel mundial y sus impactos a varias escalas.

Pregunta central del Taller:

¿Que aportan las Propiedades Intelectuales (PI)?

=> ¿A partir de los riesgos (cuales y para quienes) y de las responsabilidades (a partir de cuando y porque) de cada actor como se definen los derechos y deberes?

J1: Martes 6 de septiembre 2011 (mañana): ¿como salir de un debate reducido entre UPOV no UPOV?

- 1- Contexto general: porque este taller? ahora en Chile? para que resultados esperados? a que preguntas queremos contestar? con que metodología?
- 2- Introducción FAO/Santiago sobre el año internacional de la quínoa en 2013 y el objetivo de difusión del cultivo de la FAO
- 3- Presentación de una matriz para caracterizar los actores y las temáticas: a-Conservación / Caracterización; b- Mejoramiento vegetal / Desarrollo tecnológico; c- Regulaciones / Protección) y vínculos con los textos de referencia.
- 4- Presentación de cada uno de los participantes: ¿como se ubican sus actividades en estos ejes temáticos? ¿Cual es la pregunta esencial que quiere abordar durante el taller?
- 5- Las preguntas actuales en Chile: interrogaciones, elementos de debate o controversias. Presentación de un análisis de la prensa chilena durante el primer semestre 2011 respecto al UPOV91. temas actualmente objetos de preguntas, de debates, de controversias en Chile. Preguntas-respuestas (Erika Salazar/INIA).
- 6- Precisión de lo que es el sistema UPOV (intervención Dominique Dessauw / CIRAD)
- 7- Porque existen regulaciones internacionales? Desarrollo en su contexto histórico de los diversos textos: objetivos y desafíos (a esta época) y evolución hasta hoy día. Delimitación del campo de las actividades de « conservación » y de «desarrollo» con estas regulaciones (Michel Trommetter/INRA).

J1: Martes 6 de septiembre 2011 (tarde):

Eje 1: Conservación / Caracterización

Problemática de la sesión: complementariedad / oposición entre conservación in/ex situ

3 exposiciones cortas para introducir el tema:

- Jorge A. ROJAS-BELTRAN (INIAF – Cochabamba, BOLIVIA): las colecciones nacionales / internacionales de quínoa (fuentes, caracterización, utilización)
- Pedro León LOBOS (INIA, Vicuña, CHILE): Estrategia Nacional sobre conservación de RG y Actores de la conservación en Chile
- Max Thomet (CET-Sur, Chile): Gestión y Rescate de Semillas campesinas

Animación René Montalba (IMA-UFRO)

Sistemas Semilleros *versus* Sistemas de Conservación

Trabajo grupal:

- Que preguntas tienen con algunos ejemplos?
- Nosotros también tenemos ejemplos con preguntas

=> Espacio para compartir los resultados de los 2 grupos y análisis de MT a través de los elementos de su exposición de la mañana

=> Paralela con las preguntas de la prensa de Erika S.: durante esta sesión cuales preguntas ya encontraron sus repuestas? Cuales otras nuevas preguntas tenemos?

J2: Miércoles 7 de septiembre 2011 (mañana)

Eje 2: Mejoramiento vegetal / Desarrollo Tecnológico

3 exposiciones cortas para introducir el debate:

- Hugo MARTINEZ (Qualitas, Chile): Estrategia para el desarrollo de variedades vegetales en Chile
- Daniel BERTERO (Facultad de Agronomía, Buenos Aires, Argentina): la necesidad del compartir de los recursos genéticos de quínoa para el mejoramiento de la especie y su adaptación a varios contextos
- Henri HOCDE y Dominique DESSAUW (Cirad, Francia): Una lectura particular de las regulaciones internacionales a partir del caso del mejoramiento participativo.

Animación Dominique DESSAUW (Cirad, Francia)

Biodiversidad *versus* Biotecnología

Investigación Privada *versus* Investigación Publica

Trabajo grupal:

- ¿Que preguntas tienen con algunos ejemplos?
- Nosotros también tenemos ejemplos con preguntas

=> Espacio para compartir los resultados de los 2 grupos y análisis de MT a través los elementos de su exposición de la mañana

=> Paralela con las preguntas de la prensa de Erika S.: ¿durante esta sesión cuales preguntas ya encontraron sus repuestas? ¿Cuales otras nuevas preguntas tenemos?

J2 : Miércoles 7 de septiembre 2011 (tarde)

Eje 3: Regulaciones / Protección

3 exposiciones cortas para introducir el debate:

- Manuel TORO, sub-director del registro de variedades (SAG, Chile): la ley de semilla chilena entre 2 posiciones: inscripción al catalogo (protección jurídica) y autorización de acceder al mercado Chileno
- Andrés CONTRERAS (UACH Valdivia, Chile): Importancia del germoplasma chileno de papas, ejemplos respecto al Mejoramiento, la Inscripción y Comercialización de variedades, desarrollando aspectos sobre los Derechos de Propiedad
- Marco CHEVARRIA (Abogado, Perú): La protección de los RG en los países andinos: desde la soberanía nacional a otro espacio, el CAN. Que cambio para Perú con su adhesión al UPOV 91?

Animación Mauricio Caussade (Fiscal ODEPA, Chile)

Semillas *versus* Producción agrícola

Inscripción *versus* Mercado

Trabajo grupal:

- ¿Que preguntas tienen con algunos ejemplos?
- Sobrenadad nacional y/o Espacio CAN

=> Espacio para compartir los resultados de los 2 grupos y análisis de MT a través los elementos de su exposición de la mañana

=> Paralela con las preguntas de la prensa de Erika S.: durante esta sesión cuales preguntas ya encontraron sus repuestas? Cuales otras nuevas preguntas tenemos?

Llegar a un plano de acción:

- trabajo grupal (1h)
- síntesis (1h)

Animación ODEPA

Nuevas líneas de trabajo para Chile respecto a los sistemas jurídicos que regulan los RG.

Annexe 2 : liste des participants

Mauricio Caussade G.

Abogado Jefe Departamento de Asesoría Jurídica Ministerio de Agricultura y Oficina de Estudios y Políticas Agrarias - ODEPA
Teatinos 40 piso 6, Santiago
mcaussad@odepa.gob.cl

Teresa Agüero Teare

Encargada ambiental, recursos genéticos y bioseguridad
Departamento de Política Agraria
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias - ODEPA
Ministerio de Agricultura
Teatinos 40 piso 8, Santiago
taguero@odepa.gob.cl

Pedro Leon Lobos, M.Sc., Ph.D., Ecologo Vegetal

Encargado Banco Base de Semillas
Centro Experimental Vicuña
Instituto de Investigaciones Agropecuarias, INIA
Investigador Asociado
Centro de Estudios Avanzados en Zonas Aridas, CEAZA
pleon@inia.cl

Erika Salazar Suazo

Ingeniero Agrónomo
Unidad de Recursos Genéticos
INIA - La Platina
Av. Santa Rosa 11.610, La Pintana, Santiago, Chile, CP 7083150
esalazar@inia.cl

Hugo Martínez

AGROQUALITAS, Santiago
hmartinez@agroqualitas.cl

Manuel Antonio Toro Ugalde,

sub-director del registro de variedades
División Semillas
Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)
Av. Presidente Bulnes N° 140, Piso 2
manuel.toro@sag.gob.cl

Didier Bazile

CIRAD / PUCV
Avenida Brasil 2141
Valparaíso
didier.bazile@cirad.fr

Dr. René Montalba Navarro

Prof. Agroecología Aplicada - Ecología Humana
Director Instituto del Medio Ambiente y Sustentabilidad (IMA)
Director Centro de Innovación y Emprendimiento Mapuche (CIEM)
Universidad de La Frontera
Avenida Francisco Salazar 01145, Temuco – Chile
renemontalba@gmail.com

Prof. Andrés Contreras Méndez

Germoplasma chileno de papas
Casilla 567 - FN 9884296
acontrer@uach.cl

Enrique A. Martínez

Investigador
Centro Regional de Investigacion Científica
Decentralized research center
enrique.a.martinez@ceaza.cl

Dr. Andrés Zurita Silva

Centro de Estudios Avanzados en Zonas Áridas - CEAZA
Casilla 554 - Campus Andrés Bello - Colina El Pino s/n. La Serena - Chile
azurita@userena.cl

Francisca Rodriguez, ANAMURI Santiago

Max Thomet,

ONG Cet-Sur, Temuco,
mthomet@cetsur.org

Alejandro Salinas

Secretario Ejecutivo
Corporación El Canelo
asalinas@elcanelo.cl

Y Gabriel Sanhueza Peres,

Miembro del Canelo
gabrielsanhuezasuarez@gmail.com

Carlos Muñoz Schick

Ing. Agrónomo, M.S., Ph.D.
Facultad de Ciencias Agronómicas
Universidad de Chile, Santa Rosa 11.315, La Pintana, Casilla 1004, Santiago, Chile
carlosmunozschick@u.uchile.cl

Ingrid Von Baer

AgroGen
ivbaer@gmail.com

Tania Santiváñez,

Oficial de Protección Vegetal,
FAO Oficina para America Latina y el Caribe,
tania.Santivanez@fao.org

Gonzalo Tejada López,

Coordinador Técnico Regional,
Proyecto Semillas Andinas (GCP/RLA/183/SPA)
Av. Dag Hammarskjöld 3241, Vitacura. Santiago de Chile.
gonzalo.Tejada@fao.org

María Isabel Manzur

Fundación Chile Sustentable
mimanzur@gmail.com

Josué Vega / Ximena Rincón

xrincon@senado.cl
josuevegat@yahoo.es

José García Ruminot

Presidente de la Comisión Agricultura Senado
jgarcia@senado.cl

Marco A. CHEVARRIA LAZO

Centro WILLKA T'IKA

CUSCO - PERU
mcheva@yahoo.com

Daniel Bertero
Argentina
bertero@agro.uba.ar

Jorge Rojas
INIAF: Instituto de Innovación Agropecuaria et Forestal
j.rojas@proinpa.org

Dominique Dessauw
Cirad-Francia
dominique.dessauw@cirad.fr

Henri Hocdé
Cirad-Francia
henri.hocde@cirad.fr

Michel Trommetter
Inra-Francia
Michel.Trommetter@grenoble.inra.fr

Pablo Olguin
pablo.olguinm@gmail.com

Claire-Isabelle Rousseau
claire-isabelle.rousseau@agroparistech.fr

Andrés Silva
andres.silva.m@gmail.com



Taller ¿Pensar y Compartir los Recursos fitogenéticos ?

Viña del Mar, 6-7 de setiembre del 2011



El sistema UPOV de protección de variedades vegetales

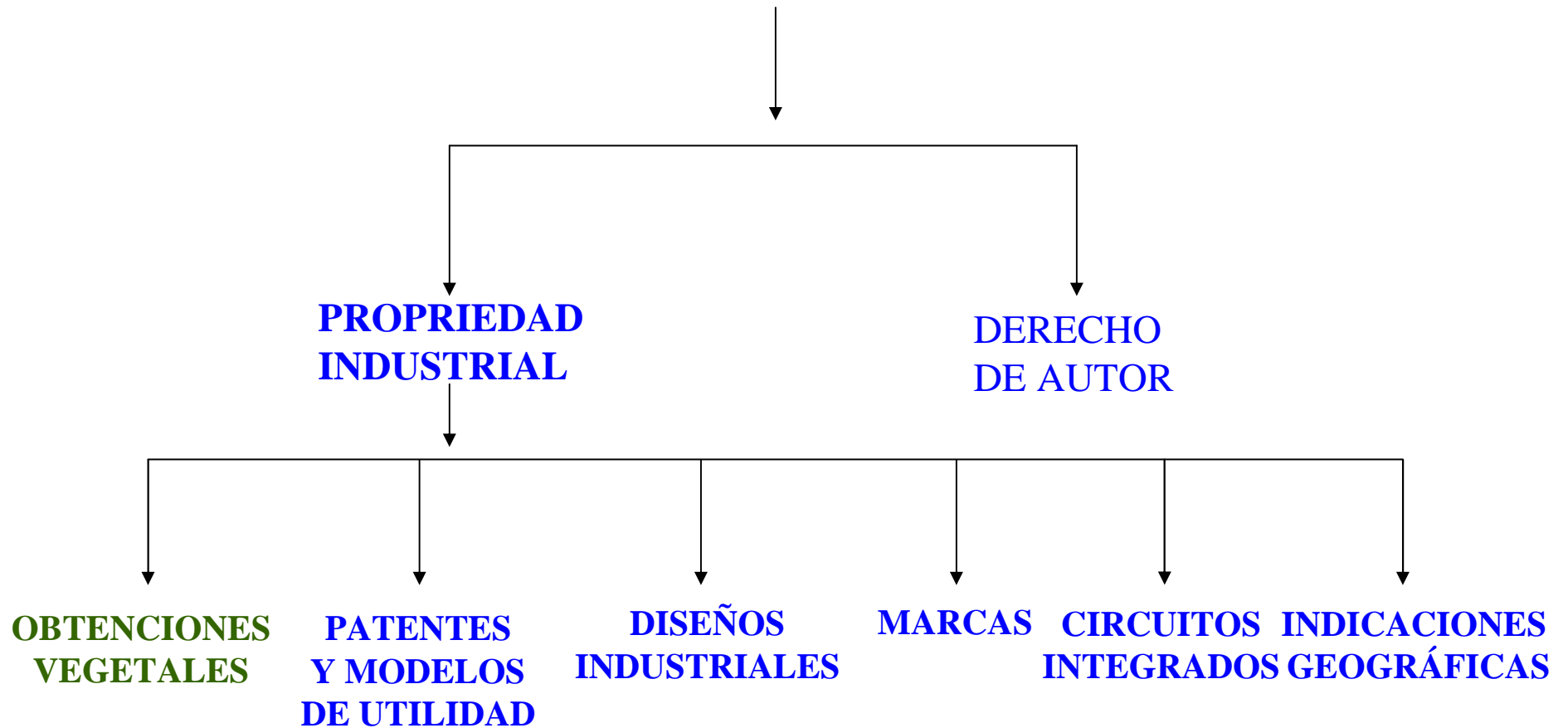
Dominique Dessauw



Comercio de semillas

	variedades		semillas
	protección	autorización	certificación
legislación	derecho de obtentor Derecho privado	protección de los usuarios Derecho público	
obligación	opcional	obligatoria	
requisitos	DUE	DUE + VAComprobado	inspecciones + inscripción en el registro de productores de semilla certificada
sanción	título de obtención + certificado de inscripción en el registro de variedades protegidas	Inscripción en el registro de variedades aptas para certificación	Certificación
	Inscripción en el registro de variedades oficialmente descritas		
responsable	Servicio Agrícola y Ganadero		

PROPIEDAD INTELECTUAL



UPOV : historia

- ✓ Conferencia diplomática internacional en París entre 1957 y 1961 : países europeos para defender la industria semillera nacional, los derechos de los obtentores (para permitirles rentabilizar su inversión) y unificar la protección entre países
- ✓ Convenio UPOV (París, 2/12/1961), vigente el 10/08/1968 con 5 países al inicio : Fra, RFA, Bel, Ita, PB
- ✓ La Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, creada por el Convenio de 1961, es una **organización intergubernamental**. ⁴

UPOV : revisiones

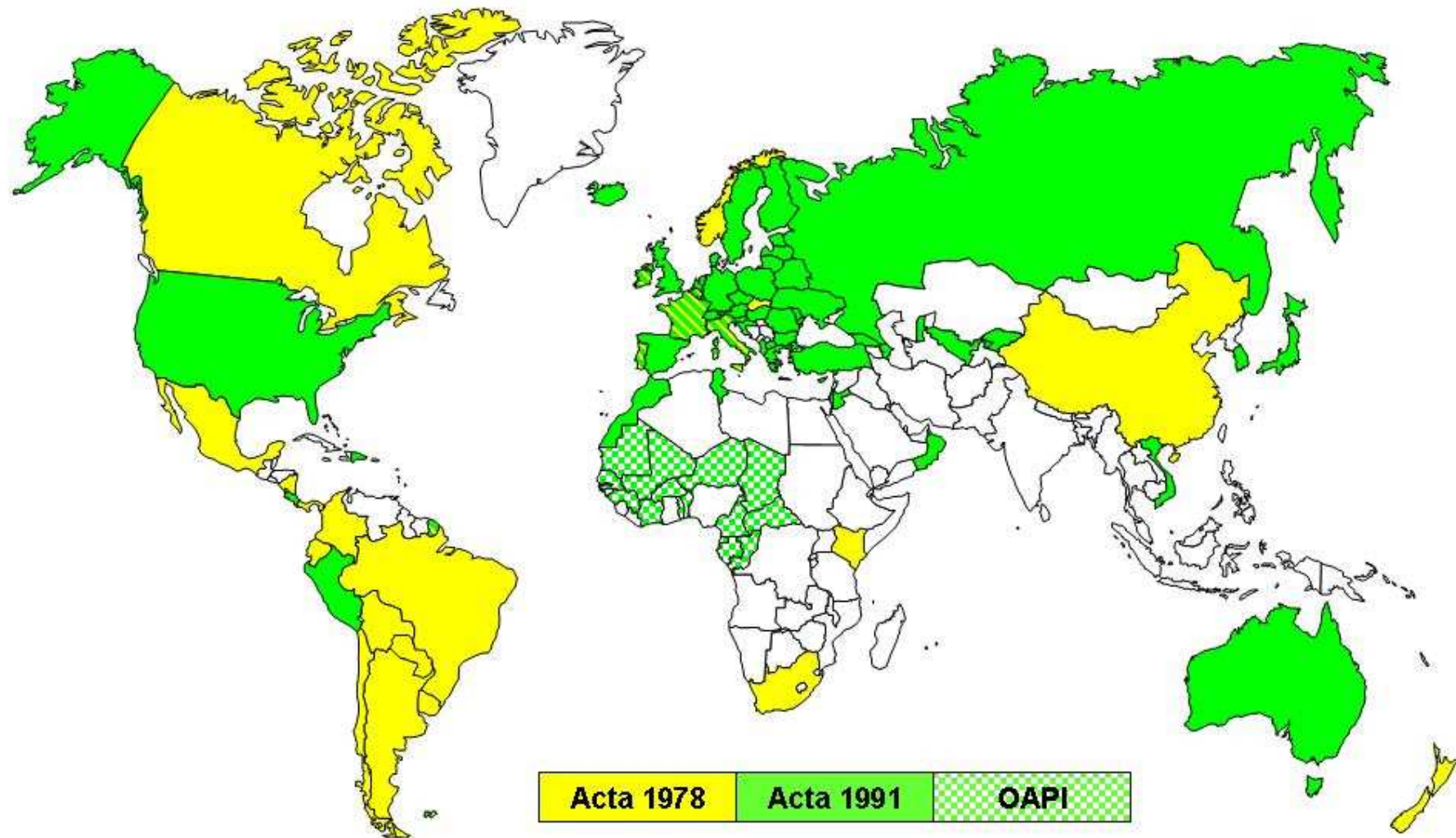
- 1972 para corregir por un Acta adicional, la repartición de las contribuciones de los Estados
- 1978 para integrar los países que tenían otro sistema de protección (EE.UU.) o que no querían conformarse a los principios del Acta de 1972, no limitar la lista de especies protegibles como en el Acta de 1961 y dar un estatuto jurídico a la UPOV
- 1991 para extender los derechos de los obtentores, introducir las variedades esencialmente derivadas (VED) y evitar que las variedades transgénicas sean patentables (vía la patentabilidad de los genes).

UPOV : historia

Las Actas establecen reglas, pero cada país promulga su propia ley y la notifica a la UPOV para averiguar su conformidad con el Acta

✓ En 2011, 70 países u organizaciones regionales son Miembros de la UPOV

UPOV : miembros



UPOV : historia

✓ Un COV protege sólo las nuevas variedades (no las variedades antiguas o locales o los recursos genéticos) y es valido sólo para el país donde se solicitó. Se precisa pedir un COV en cada país donde se quiere proteger la variedad, lo que aumenta el costo de la protección.

Se podría imaginar un COV regional para Mercosur + los Estados Asociados (como en la UE y la OAPI).

✓ El COV protege la variedad inicial donde se incorporó un transgén pero no el transgén por si mismo protegido por patente.

COV : características / patente

Las diferencias provienen sobre todo de las excepciones al derecho de obtentor :

El derecho de obtentor no se extenderá a los actos realizados

- 1) en un marco privado con fines no comerciales
- 2) a título experimental
- 3) para la creación de nuevas variedades

COV : características / patente

Excepción facultativa al derecho de obtentor :

4) cada Parte podrá restringir el derecho de obtentor, dentro de límites razonables y a reserva de la salvaguardia de los intereses legítimos del obtentor, con el fin de permitir a los agricultores utilizar a fines de reproducción o de multiplicación, en su propia explotación, el producto de la cosecha que hayan obtenido por el cultivo, en su propia explotación.

En 1978, el derecho de obtentor se limite a la producción y comercialización del material de reproducción con fines comerciales y así el privilegio del agricultor era implícito.

COV : “privilegio del agricultor”

países	acta	miembro	P.D.	restricciones
Chile	78/91	5/1/96	si	sin / con restricciones
Brasil	1978*	23/5/99	si	sin (trueque permitido entre pequeños productores) excepto para cana de azúcar
México	1978	9/8/97	si	limite de superficie
EE.UU.	1991	8/11/81	no	
Argentina	1978	25/12/94	si	documentación al Instituto nacional de semillas si traslado entre predios
Comunidad Andina	1991	-	si	sin
OAPI	1991	-	si	sin
Unión Europea	1991	29/7/05	si	unas especies, excepto variedades híbridas o sintéticas, con remuneración excepto pequeños agric.(<92t de cereales)

* pero incluye la noción de variedades esencialmente derivadas (UPOV1991)

Chile : Ley N°19.342

REGULA DERECHOS DE OBTENTORES DE NUEVAS VARIEDADES VEGETALES

- **Artículo 3º :** No se entenderá vulnerado el derecho del obtentor por la utilización que haga el agricultor, en su propia explotación, de la cosecha de material de reproducción debidamente adquirido.

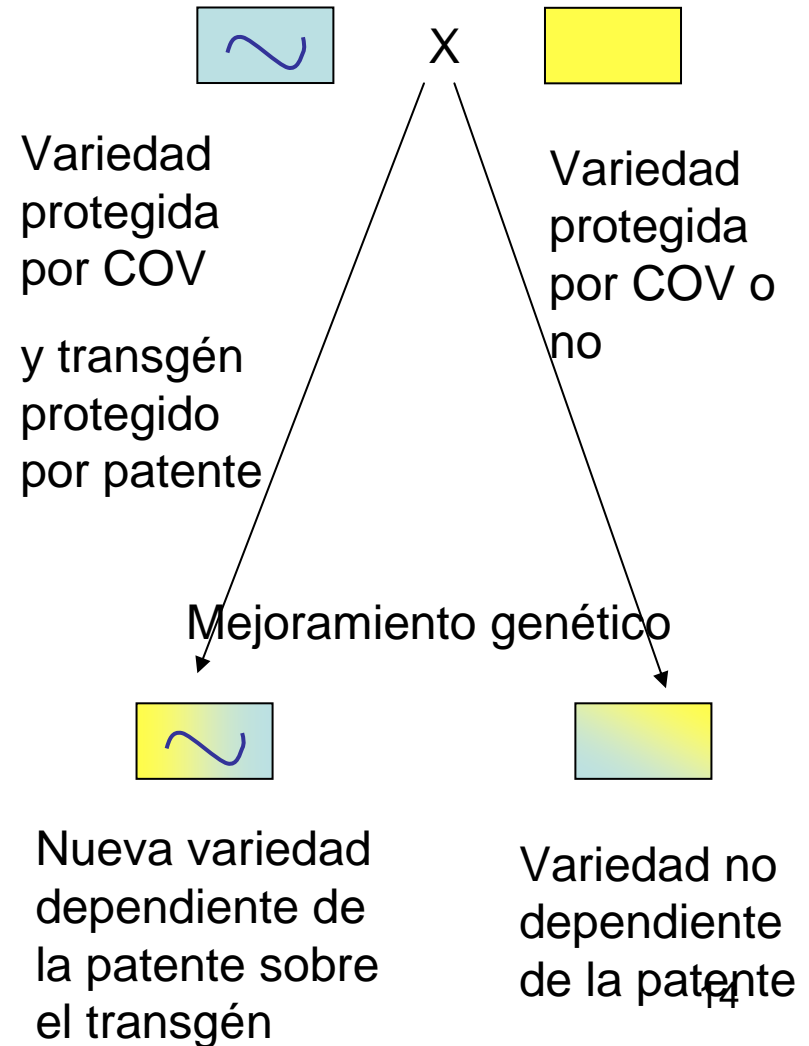
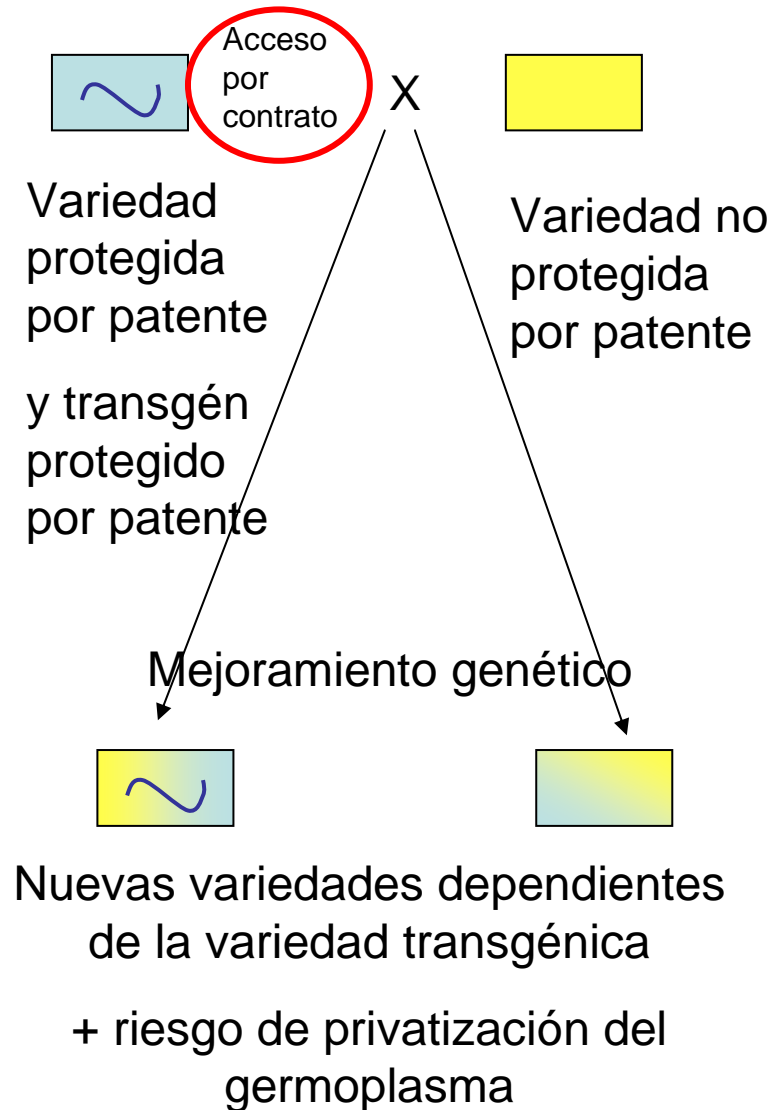
Sin embargo, este material no podrá ser publicitado ni transferido a cualquier título como semilla.

COV / patente

La patente

- no permite utilizar la variedad para un programa de mejoramiento sin el acuerdo del obtentor y sin pagarlo...
- no permite a los agricultores sembrar la semilla producida en su finca para su uso personal.
- limite los intercambios del material vegetal.

COV / patente



COV / patente

Los obtentores prefieren ir hacia una forma de protección tipo patente.

Otros sistemas de protección de plantas :

Patente (EE.UU., Australia, Japón) u otro *sui generis* (India, Tailandia) que protegen las variedades locales, campesinas y los derechos de los agricultores.

Costo : depende de los países pero puede ser mal caro que el costo de una patente

COV

Un obtentor puede ser :

1. Una persona,
2. Una cooperativa
3. Una asociación campesina,
4. Una ONG,
5. Un Instituto publico o privado de investigación,
6. Una empresa familiar,
7. Una empresa transnacional.....

UPOV : comparación 1978/1991

Art 4 : protección por lo menos de 24 géneros o especies en un plazo de 8 años

Art 3 : protección a todos los géneros y especies vegetales antes de un plazo de 5 o 10 años

UPOV : comparación 1978/1991

Art 2 : formas de protección
Cada Estado puede reconocer el derecho del obtentor mediante la concesión de un título de protección particular o de una Patente.

No obstante, todo Estado, cuya legislación nacional admita la protección en ambas formas, deberá aplicar **solamente una** de ellas a un mismo género o una misma especie botánica.

No aparece más
(ver Art 35)

UPOV : comparación 1978/1991

Art 6-1-a) : novedad : sea cual sea el origen, **artificial o natural**, de la variación inicial que ha dado lugar a la variedad.

Art 1 : el obtentor es la persona que haya **creado o descubierto y puesto a punto una variedad**.

La frase "la persona que haya creado o descubierto y puesto a punto ..." también aclara que el simple descubrimiento o hallazgo no facultaría a la persona a gozar de la protección, es necesaria la puesta a punto (sitio Web de la UPOV).

UPOV : comparación 1978/1991

Art 5 : ámbito de los derechos :

- la producción con fines comerciales,
- la puesta a la venta,
- la comercialización del material de reproducción o de multiplicación vegetativa, de la variedad.

Art 14 : alcance del derecho :

- la preparación del material de reproducción o multiplicación,
 - la exportación, la importación,
 - la posesión
- 5) a) a las variedades derivadas esencialmente de la variedad protegida

UPOV : VED

Las variedades esencialmente derivadas podrán obtenerse, por ejemplo :

- por selección de un mutante natural o inducido,
- por selección de un individuo variante entre las plantas de la variedad inicial,
- por retrocruzamientos o transformaciones por ingeniería genética : caso de los transgénicos, de las variedades donde se introduce genes de tolerancia a enfermedad por retrocruzamientos...

UPOV : comparación 1978/1991

Art 5 : ámbito de los derechos :
Cada Estado podrá conceder a los obtentores, un derecho **más amplio** que el que se define en el párrafo 1) del presente artículo, el cual podrá extenderse especialmente **hasta el producto comercializado.**

Art 14 : Cada Parte podrá prever que se requerirá la autorización del obtentor para los actos mencionados anteriormente realizados **respecto de productos fabricados directamente a partir de un producto de cosecha** de la variedad protegida, por utilización no autorizada, a menos que el obtentor haya podido ejercer razonablemente su derecho.

UPOV : comparación 1978/1991

Art 8 : duración de la protección : mínimo 15 años y 18 años para los árboles y la viña. *(como en Chile actualmente)*

Art 19 : duración del derecho : mínimo 20 años y 25 años para los árboles y la viña.

**Muchas Gracias
por su atención**

OMC

Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (ADPIC) :

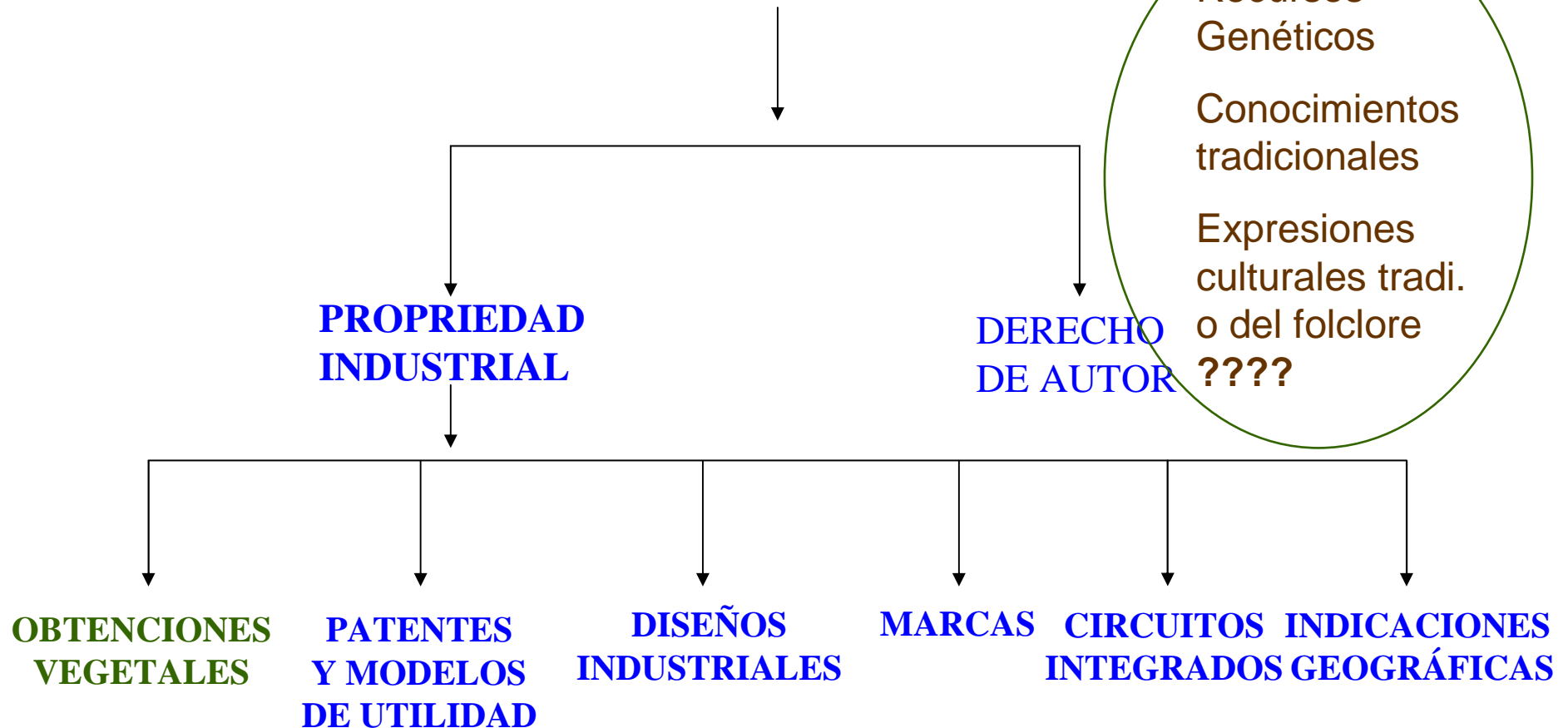
SECCIÓN 5 : PATENTES : Artículo 27 : Materia patentable

3. Los Miembros podrán excluir de la patentabilidad:

b) las plantas y los animales excepto los microorganismos.

Sin embargo, los Miembros otorgarán protección a todas las obtenciones vegetales mediante patentes, o un sistema eficaz *sui generis* o una combinación de ambos.

PROPIEDAD INTELECTUAL



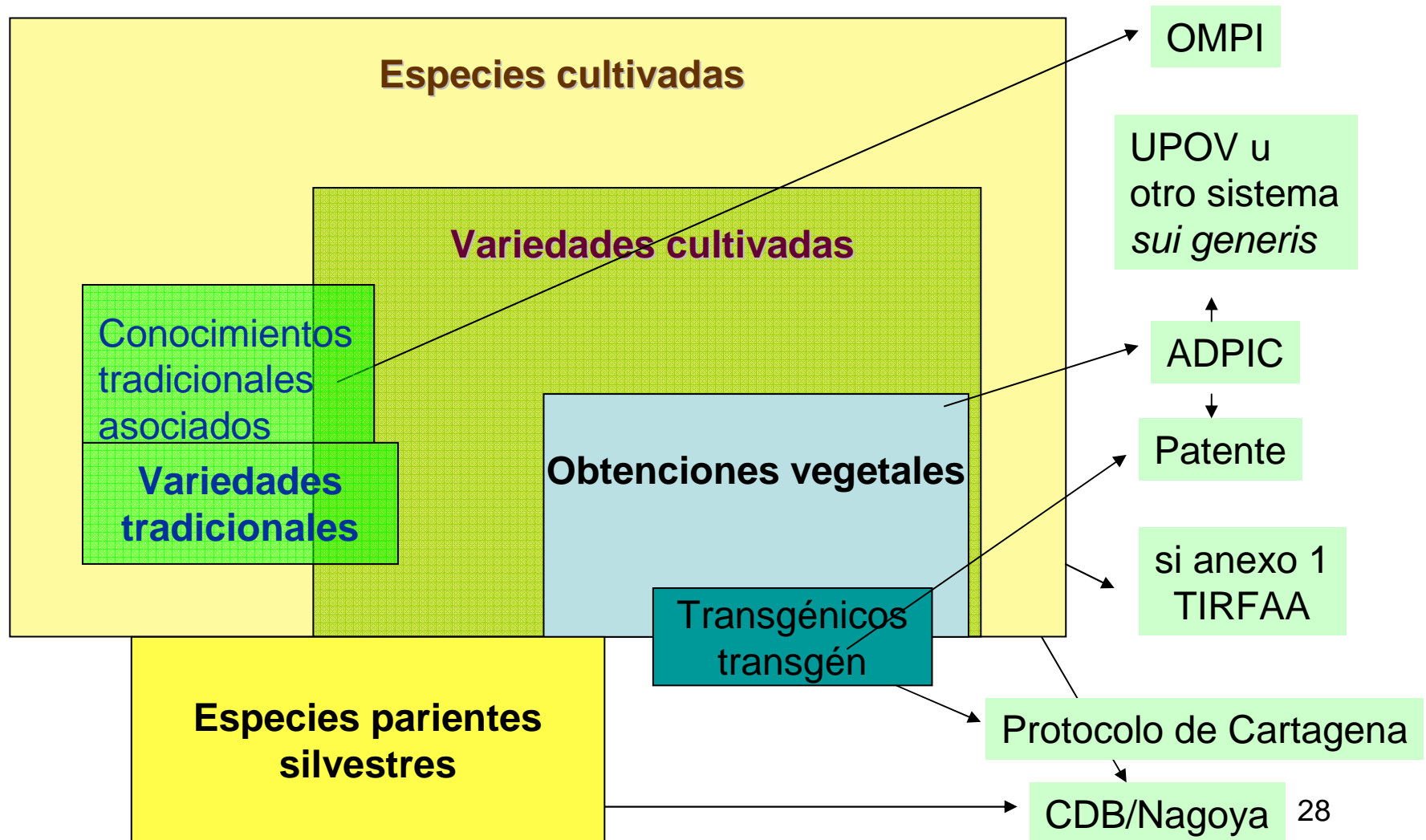
Artículo 27-2 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos
adoptado por la ONU el 10 de diciembre de 1948

« Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora. »

OMPI

- « Las innovaciones y expresiones creativas de las comunidades indígenas y locales también constituyen propiedad intelectual, pero al ser “tradicionales” quedan al margen de la protección que confieren los actuales sistemas de P.I. El acceso a los recursos genéticos (y a *los conocimientos tradicionales asociados*), y a la participación equitativa en los beneficios que de ellos se derivan, también plantea problemas al sistema de P.I. En respuesta a esta problemática, la OMPI ha comenzado a ejecutar programas normativos y de fortalecimiento de capacidades con el fin de preparar medidas prácticas y jurídicas que sean equilibradas y adecuadas. »

Especies vegetales y PI



Criterios

COV

La variedad debe ser :

- Nueva;
- Distinta;
- Homogénea;
- Estable y,
- Tener una denominación adecuada.

PATENTE

La invención debe ser :

- Nueva;
- Actividad inventiva;
- Susceptible de aplicación industrial.

UPOV : VED

se considerará que una variedad es esencialmente derivada de otra variedad si

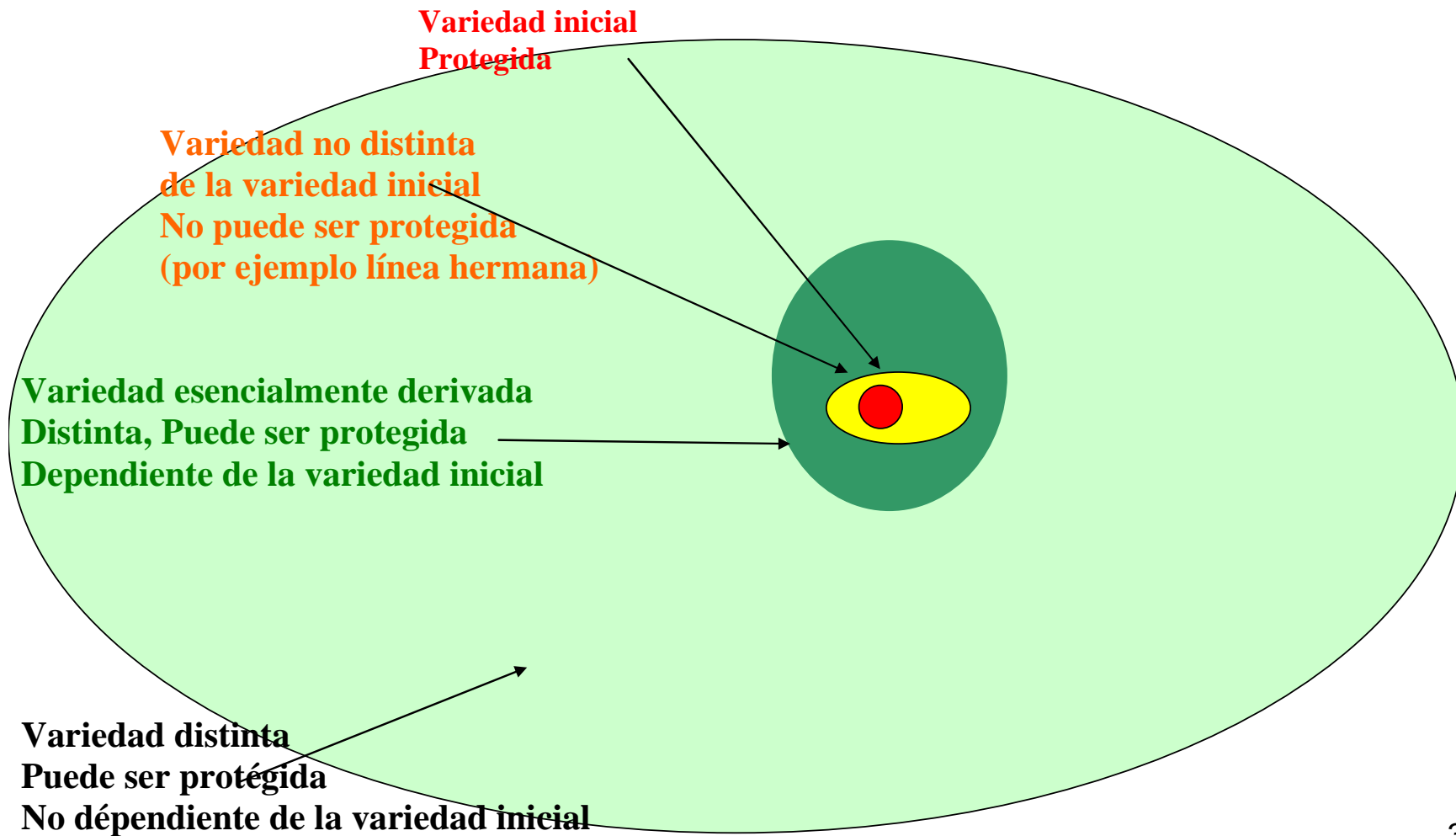
i) se deriva principalmente de la variedad inicial, o conservando al mismo tiempo las expresiones de los caracteres esenciales que resulten del genotipo,

ii) se distingue claramente de la variedad inicial, y

iii) salvo por lo que respecta a las diferencias resultantes de la derivación, es conforme a la variedad inicial

c) Las variedades esencialmente derivadas podrán obtenerse, por ejemplo, por selección de un mutante natural o inducido o de un variante somaclonal, de un individuo variante entre las plantas de la variedad inicial, retrocruzamientos o transformaciones por ingeniería genética..

UPOV : VED



Participación a los Tratados internacionales

Países	UPOV	OIT 169	OMC	CDB	Protocolo de Cartagena	TIRFAA
Argentina	1978	si	si	si	no	no (solo firmado)
Chile	1978 (por el momento)	si	si	si	no	no (solo firmado)
Bolivia	1978	no	si	si	si	no
Perú	1991	si	si	si	si	si
Ecuador	1978	si	si	si	si	si
Brasil	1978 (por el momento)	si	si	si	si	si

UPOV : comparación 1978/1991

Art 37 1) todo Estado que, antes, prevea la protección bajo **una forma particular o una patente** para un mismo género o una misma especie, podrá continuar previéndola si, en el momento de la firma de la presente Acta, notifica ese hecho al Secretario General.

Art 35 2) a) todo Estado que, sea parte en el Acta de 1978 y que, por lo que respecta a las variedades multiplicadas por vía vegetativa, prevea la protección en forma de **un título de propiedad industrial distinto** de un derecho de obtentor, tendrá la facultad de continuar previéndola sin aplicar el presente Convenio a dichas variedades.

UPOV : comparación 1978/1991

Artículo 48.- Los agricultores podrán emplear con fines de propagación en sus propias explotaciones, parte del producto de la cosecha obtenido del cultivo en sus propias explotaciones de material de propagación de una variedad protegida, que haya sido debidamente adquirido y no sea híbrido o sintético, sólo en los siguientes casos:

a) En especies de propagación por semillas, que serán establecidas en el reglamento de esta ley, y

b) En la especie *Solanum tuberosum* L (papa).

En ambos casos, los agricultores no podrán reservar para sí, por cada temporada, una cantidad de material superior a la adquirida originalmente del titular o proveedor autorizado.



Taller ¿Pensar y Compartir los Recursos fitogenéticos ?

Viña del Mar, 6-7 de setiembre del 2011



EL ACUERDO DE TRANSFERENCIA DE MATERIAL (ATM)

Dominique Dessauw



Convenio sobre la diversidad biológica (CDB)

- ✓ Artículo 15. Acceso a los recursos genéticos:
 - 4. Cuando se conceda acceso, éste será en condiciones mutuamente convenidas
 - 5. El acceso a los recursos genéticos estará sometido al consentimiento fundamentado previo de la Parte Contratante que proporciona los recursos.
 - 7. Cada Parte Contratante tomará medidas para compartir en forma justa y equitativa los resultados de las actividades de investigación y desarrollo y los beneficios derivados de la utilización comercial y de otra índole de los recursos genéticos con la Parte Contratante que aporta esos recursos.

Convenio sobre la diversidad biológica (CDB)

✓ Artículo 8. Conservación in situ: Cada Parte Contratante

- j) Con arreglo a su legislación nacional, respetará, preservará y mantendrá los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales que entrañen estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y promoverá su aplicación más amplia, con la aprobación y la participación de quienes posean esos conocimientos, innovaciones y prácticas, y fomentará que los beneficios derivados de la utilización de esos conocimientos, innovaciones y prácticas se compartan equitativamente.

ATM

- ✓ Es un **contrato** entre una parte proveedora de los recursos genéticos y una parte receptora que pide estos recursos.
- ✓ Sirve para asegurarse de la legalidad de la adquisición de los recursos, la trazabilidad de los intercambios de esos recursos, la transparencia y la necesidad de poder responder a toda demanda sobre el origen del material.
- ✓ Necesita una ley nacional que regula el acceso y los intercambios de recursos genéticos.

ATM

✓ Contenido mínimo del ATM:

- ❖ Proveedor y Receptor (nombre, dirección, estatuto...)
- ❖ Objeto del ATM
- ❖ Descripción del material + Origen + Estatuto + DPI
- ❖ *Referencia a un ATM inicial cuyas condiciones deben ser respetadas por el nuevo ATM*
- ❖ Utilización autorizada (y a veces no autorizadas)
- ❖ Reglas relativas a la transferencia a terceros
- ❖ Obligación de información al Proveedor
- ❖ Publicaciones (fuente del material y copia al Proveedor)
- ❖ Propiedad y explotación de los resultados privados/confidenciales/compartidos

.....

ATM

✓ Contenido mínimo del ATM:

- ❖ Mecanismo para compartir en forma justa y equitativa los resultados y los beneficios derivados de la utilización comercial y de otra índole de los recursos genéticos con el (los) Proveedor(es)
- ❖ Derechos y obligaciones del Proveedor
- ❖ Derechos y obligaciones del Receptor
- ❖ Duración y rescisión
- ❖ Derecho aplicable y jurisdicción competente
- ❖ Fecha y firmas

- ❖ Anexo: lista y características del material

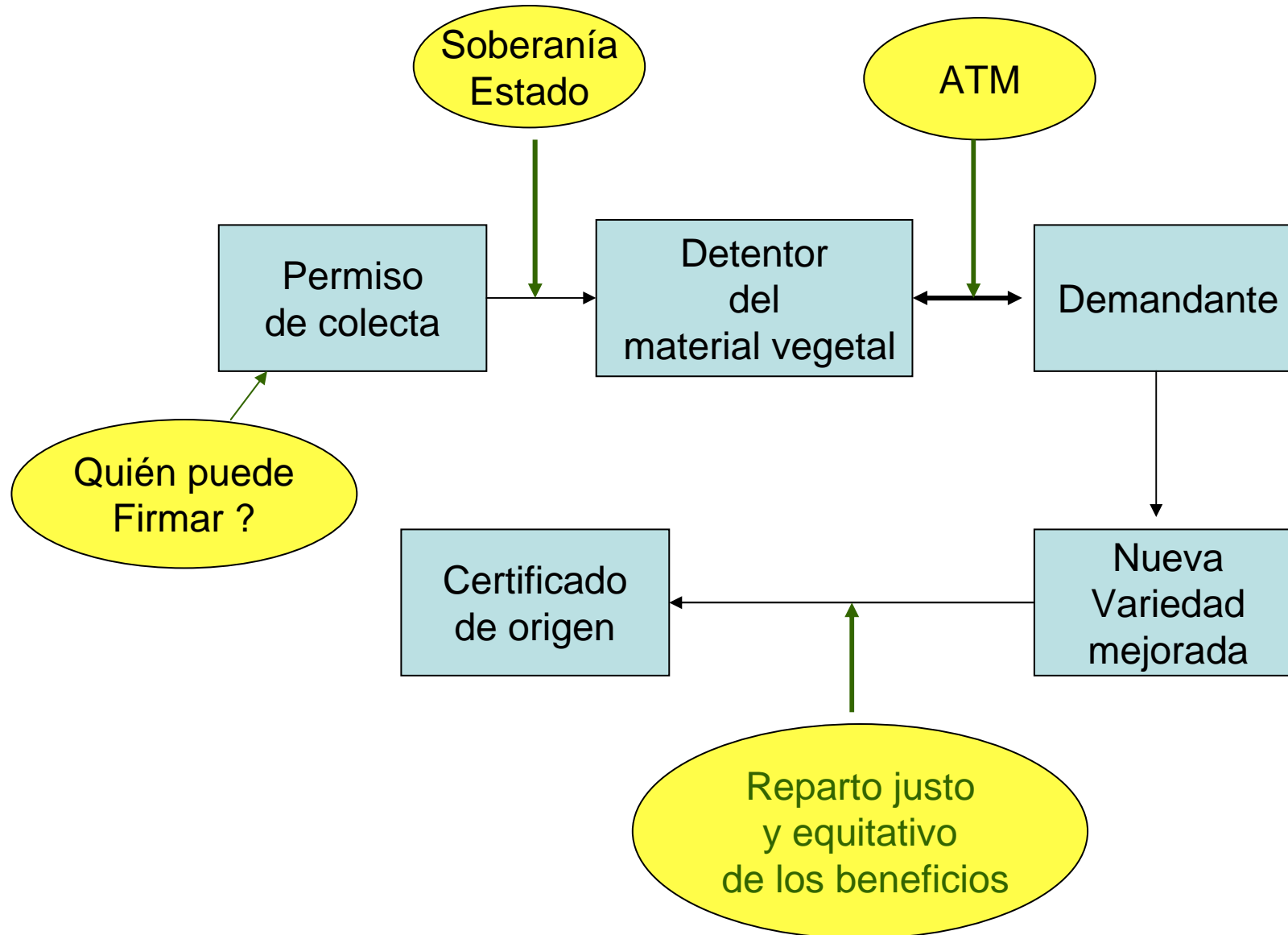
ANTM

✓ Caso particular:

- ❖ EL ACUERDO NORMALIZADO DE TRANSFERENCIA DE MATERIAL del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
- ❖ Para las especies o los generos listados en el Anexo 1 o de los Centros Internacionales de Investigación agronómica (Cimmyt, Irri, Catie....).

**Muchas Gracias
por su atención**

Síntesis ejercicio





Taller ¿ Pensar y Compartir los Recursos fitogenéticos ?

Viña del Mar, 6-7 de setiembre del 2011



Regulaciones internacionales:

una lectura a partir de las experiencias de
fitomejoramiento participativo

Dos tiempos en la presentación

- I. Lo que es FP: fitomejoramiento participativo
- II. Ver las regulaciones desde FP

Participación FP

- Yo participo
- tu participas
- él participa
- nosotros participamos
- Ellos deciden

FP:

- Articulación
- Inter - acciones
- Construir juntos desde el inicio
- ...

- *me duele la cabeza: estoy buscando lo que el investigador busca cuando el viene en mi parcela*

..

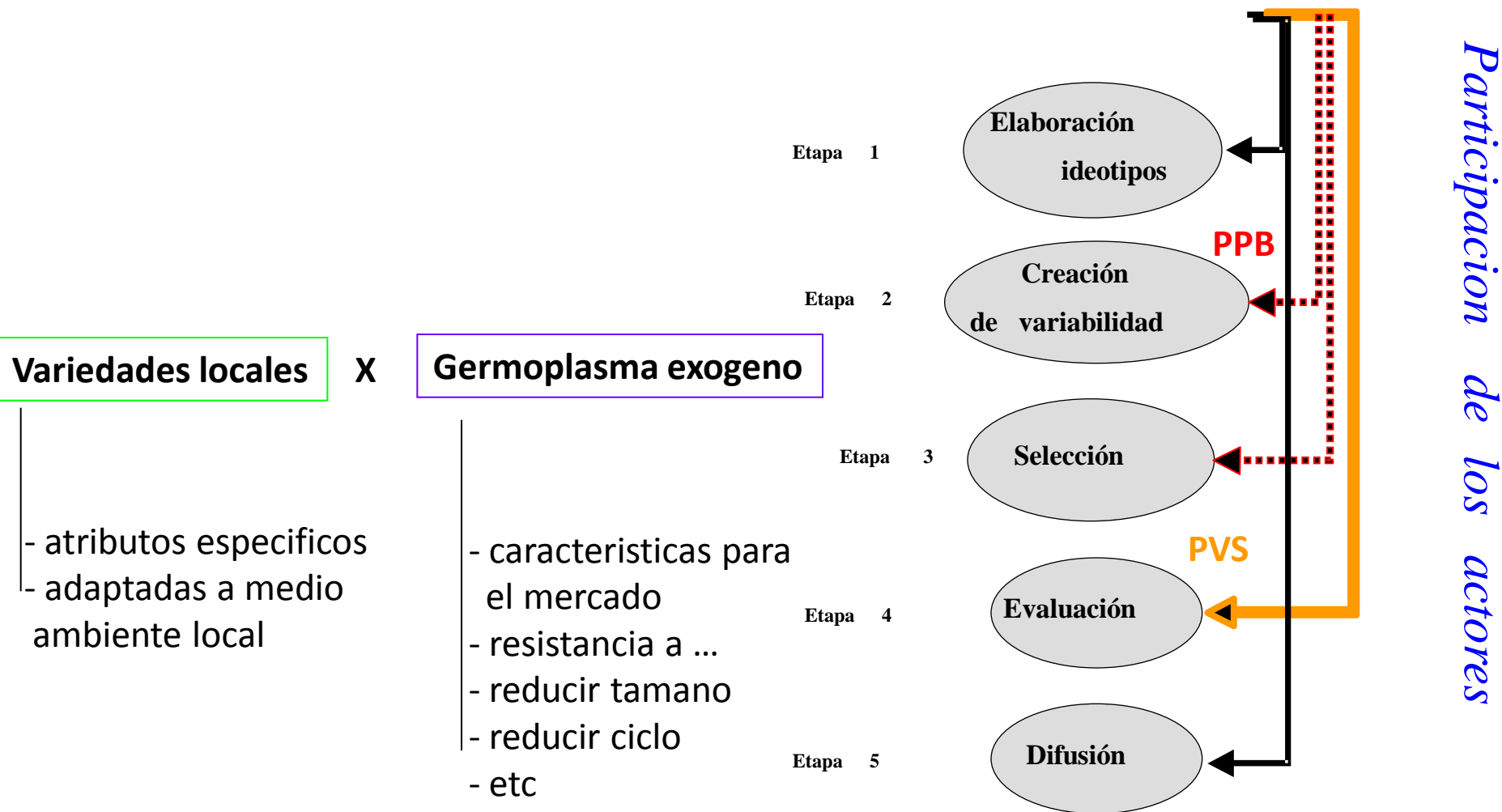
- Sorgho de Vaksman ... *ah! Esto era lo que Ud. estaba buscando! Porque no me lo dijo antes? El problema con Uds. los investigadores es que no saben comunicar con nosotros lo que quieren y lo que estan haciendo*

....

- *Nosotros **hacemos parte** de la **solución***

Fitomejoramiento *participativo* : 5 etapas

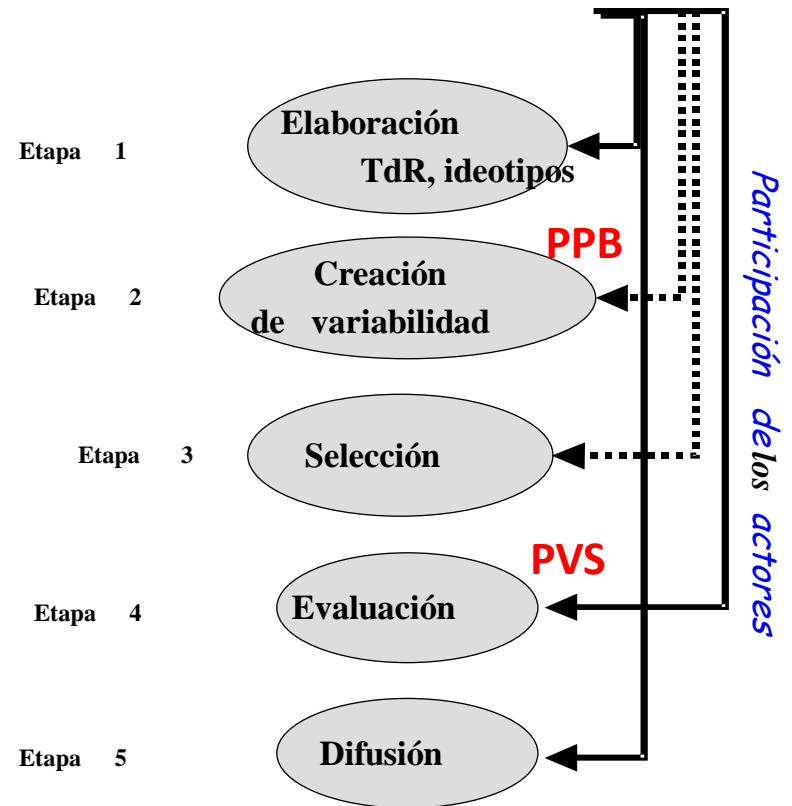
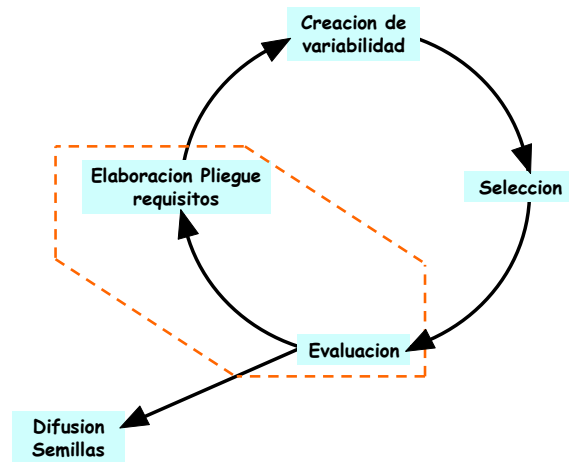
Las 5 etapas del desarrollo de una variedad

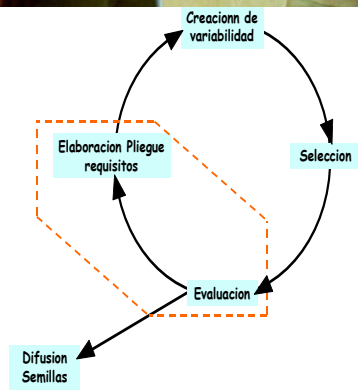


Esquematización del FP

Linear o cíclico

Las 5 etapas del desarrollo de una variedad





**No solo agricultores, investigadores,
profesionales**

Pero también ... empacadores



© JC. Hernandez



Negociando los criterios



FP: para resumir

- método/enfoque/dispositivo/ ... ?
- Investigador ya no es el único piloto de la operación.

Es uno dentro de varios otros actores (objetivos compartidos, en vista de alcanzar resultados definidos en conjunto, implementación de actividades decididas en conjunto)

- Investigación-acción in Partnership

Inter-acciones
optimización

Investigacion-accion

Productos

Investig

Técnicos

Agricult

Activi
dades

Conoci
mientos

Resolucion
problemas

Apren
tisaje

Proceso

Metodos

Datos agro

Objetivos mejoramiento
.....temas invest agro

variedades

biodiversidad

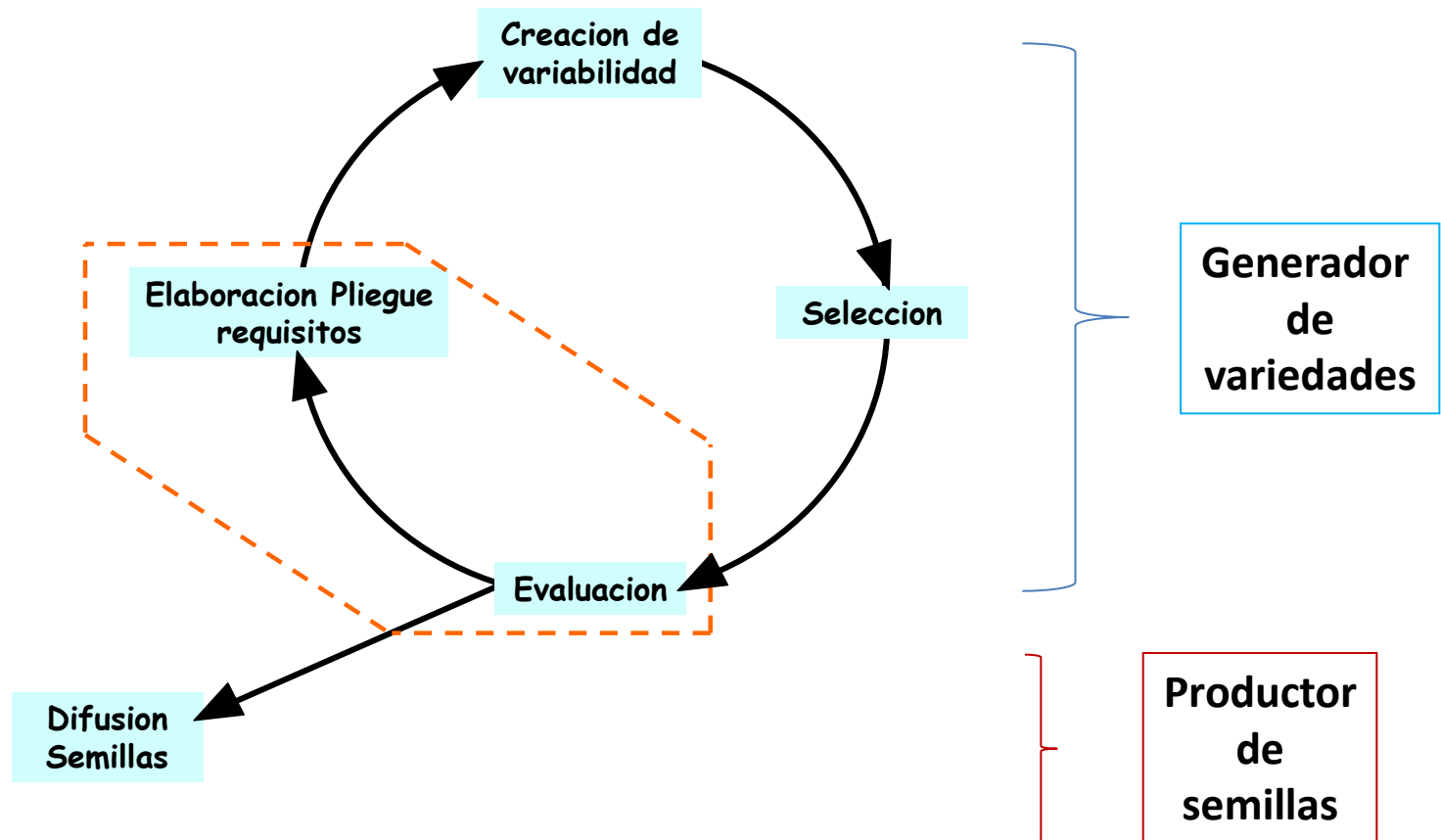
Seguridad alimentaria

Capac conducir FP

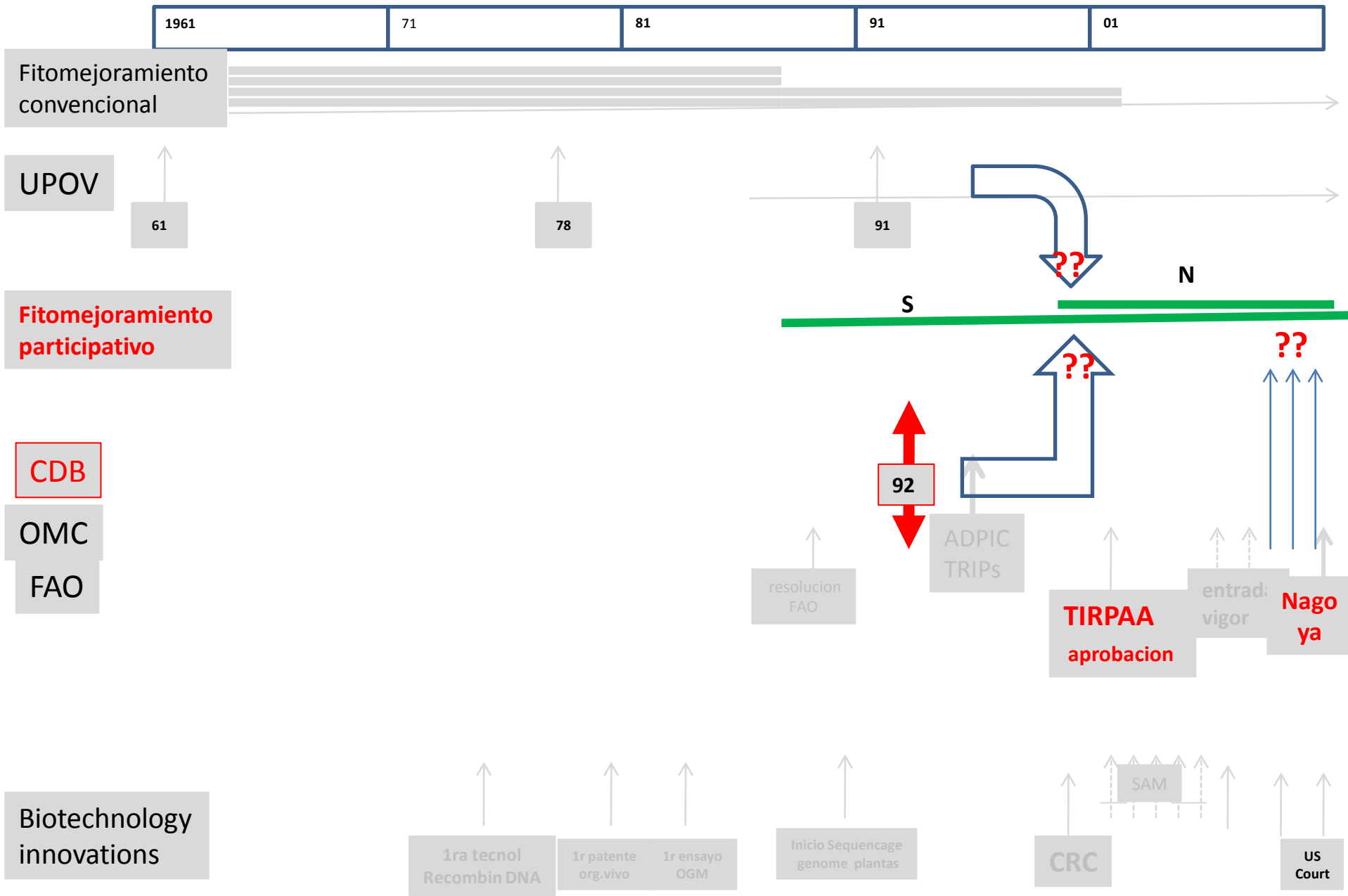
Capacidad EVP

.....

Capacidad dialogo
Con cientificos



Ubicarse



1. Quien puede ser dueño de una variedad ?

1. no solo los científicos, las empresas

2. Tambien

1. Los agricultores

2. Las organizaciones de productores

3. Otros

ver presentacion ayer de DD

2. Ser dueño y aplicar DPI permite proteger

– no significa confiscar a los demas

– no significa aumentar automaticamente su competititividad

ENTRADA

Acceso a los RG

Idem que para el eje 1:
reconocimiento de su origen, trazabilidad, MTA ...

Variedades locales

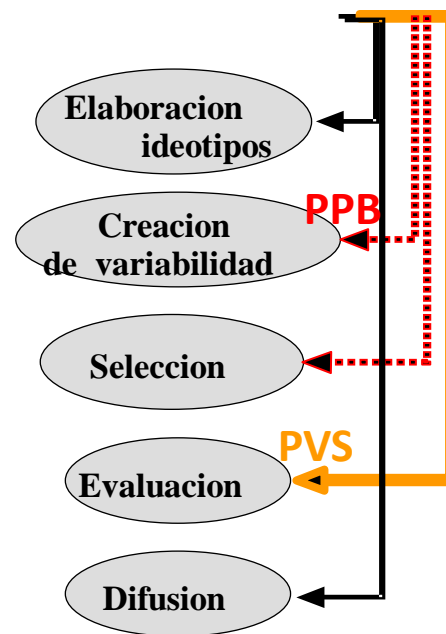
- atributos específicos
- adaptados a ecologías locales

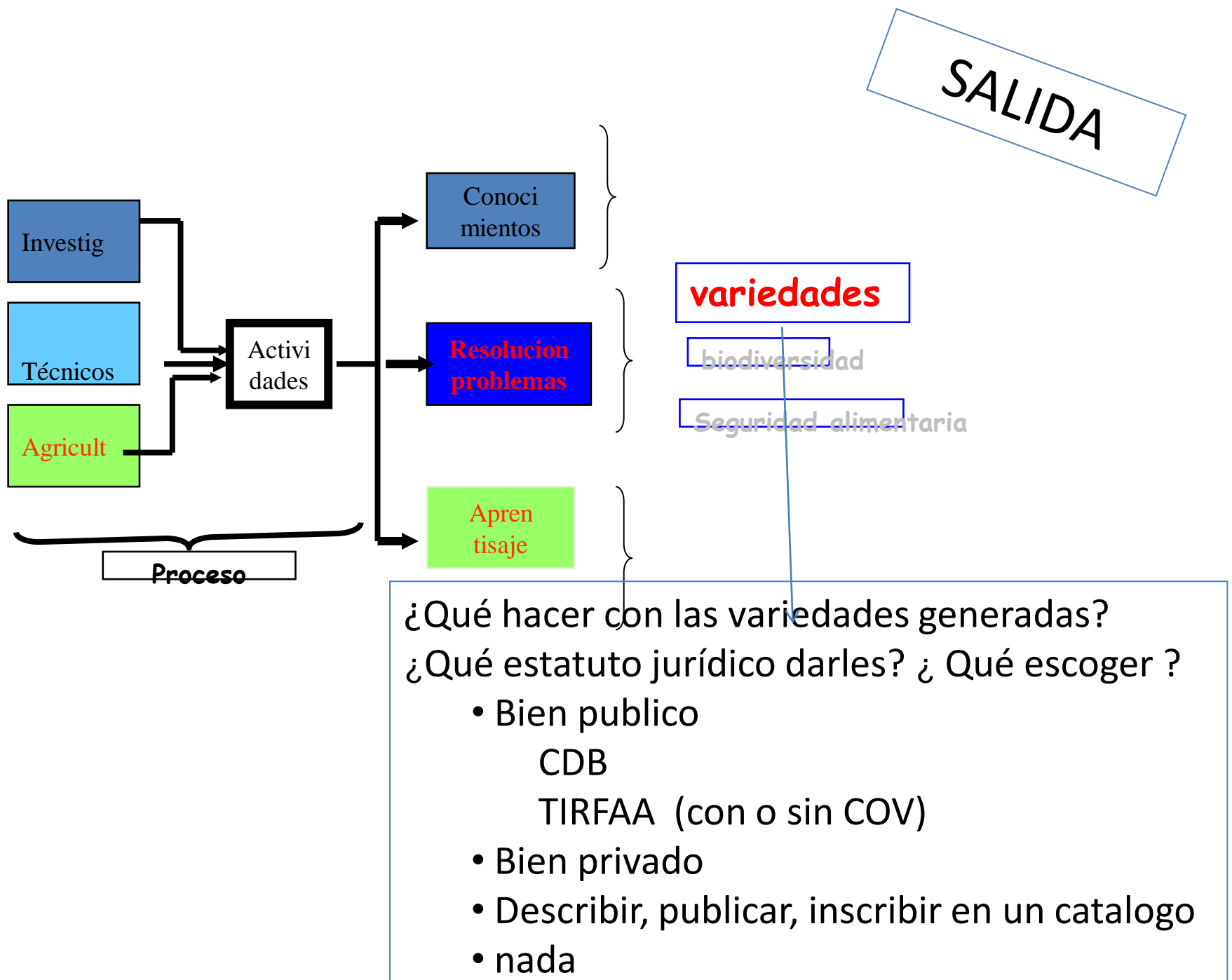
X

Germoplasma exogeno

- atributos para el mercado
- resistencia a ...
- reducir tamaño
- reducir ciclo
- etc

Etaa 1





FP y regulaciones internacionales y nacionales?

Revisar los criterios de aprobacion de DPI y de autorizacion de comercializacion de las variedades

UPOV: D **H** E

Catalogo de variedades aptas: D **H** E + VAComprobado

Altos costos

Aprentizajes

En las regulaciones, el punto clave es **Derecho agricultores**

1. Porque derechos de agricultores?

- Por ser una inquietud expresada en la Revista de Prensa (Erika)
- Por haber sido abordado en el eje 1
- **Sobre todo: por que SIN agricultores, no hay agrobiodiversidad**
(Y estamos en IMAS)
- En FP, los agricultores expresan sus derechos de ser tambien obtentores de variedades y de participar al rescate, ampliacion y gestion de la biodiversidad

1. Donde estan presentes los derechos de los agricultores?

1. CDB/Nagoya TIRFAA
2. Leyes nacionales : ciertos paises favorecen los derechos de sus agricultores, otros restringen
3. Sistemas de proteccion mencionados anteriormente (DD)
4. ...

Estrategias de los FP

- No preocuparse tanto por los UPOV y Cia
- Implementar lo que mas que se pueda trabajos de FP (retomado por de TIRFAA)
- Politicas publicas favorables:
 - Impulsar
 - Implementar
 - Evaluar

Amenazas del futuro proximo ?



Fitomejoramiento
convencional

**Fitomejoramiento
participativo**

UPOV

61

78

91

CDB

92

OMC

FAO

resolucion
FAO

ADPIC
TRIPs

TIRPAA
aprobacion

en cada
vig
ago
a

Biotechnology
innovations

1ra tecnol
Recombin DNA

1r patente
org.vivo

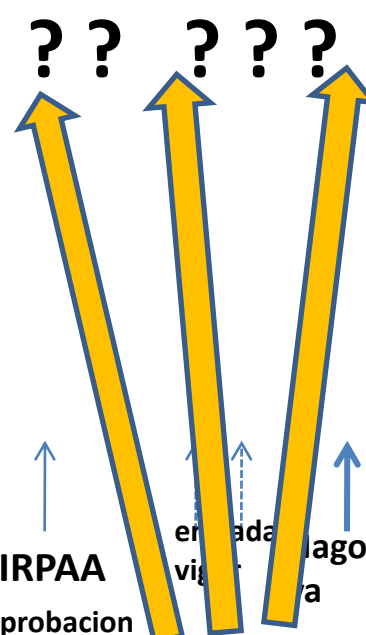
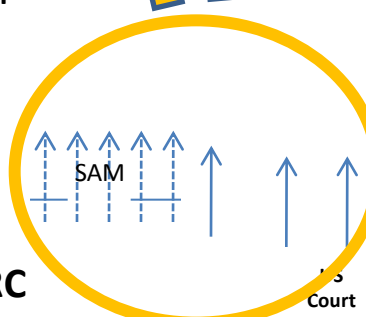
1r ensayo
OGM

Inicio Sequence
genome plantas

CRC

SAM

US
Court





Henri hizo gran
esfuerzo por
hablar muy
poco

por su atención, paciencia y comentarios
MUCHAS GRACIAS

MTA : ¿ como se come esto ?

Los participantes se reparten en 4 sub-grupos de trabajo mixtos (o sea, mezclando las diferentes disciplinas e instituciones). Cada grupo contesta a las tres preguntas del ejercicio siguiente. Para esta tarea, tienen 20' y después, en plenaria, cada grupo presenta sus resultados (cada grupo ha de diseñar sus modalidades de funcionamiento y escoger un relator). El análisis en plenaria de las 4 presentaciones genera entre todos los participantes un debate que es moderado por René Montalva. Al final, se resume la sesión de la tarde con una síntesis.

Ejercicio

En Twizolandia, en el periodo 1986-1994 un pequeño grupo de investigadores de la Universidad Uniscience realizo en doce municipios ubicados en 2 departamentos una colecta de acesiones (o ecotipos) de una especie considerada como menor para los economistas del país pero importante para toda una categoría de pequeños y medianos agricultores de los dos departamentos considerados, la papa. Colectaron los materiales donde los propios agricultores los cuales, para este entonces, no estaban organizados (fue a partir de los años 2 000 que crearon cooperativas de productores de papa). Los científicos almacenaron los ecotipos en el banco de semillas de su laboratorio de la Universidad. Caracterizaron la mitad del material colectado. Unos diez años mas luego surgieron problemas económicos y se quedaron con un presupuesto insuficiente para asegurar el funcionamiento de su banco de germoplasma; decidieron entonces regalar (2004), los materiales fitogeneticos al Banco nacional de Germoplasma (BNG) que contaba con recursos adecuados para conservarlos de manera eficiente. El responsable del BNG propuso a los científicos de Uniscience de dejar constancia (una huella) de esta transmisión de recursos genéticos. Redacto una propuesta de Acta.

Por los años 2005, el presidente de una cooperativa de productores de papa de uno de los municipios, observando buenos precios ofertados en el mercado para una papa nativa de ellos y que desgraciadamente habían perdido (la Kekin) verifico en la Uniscience si los científicos la tenían todavía. Descubriendo que la habían transferido al BNG, fue donde el Banco nacional de Germoplasma para solicitar una buena muestra de ellos. El nuevo responsable del BNG le pidió lo que quería hacer con esta muestra. Frente a la respuesta del presidente, considero que los procedimientos del BNG no le permitían entregar inmediatamente una muestra de esta variedad.

En 2009, jóvenes científicos que habían ingresado en la Uniscience descubrieron en otros municipios cercanos la existencia de algunos ecotipos que no hacían parte de la colecta del 1986-2004. Armaron un proyecto, buscaron financiamiento, para organizar esta nueva colecta.

Preguntas:

1. Listar los capítulos que debería de tener, a su juicio, la Acta entre el presidente del BNG y los científicos de la Uniscience. Argumentar.
2. Si Uds. fueron la Autoridad superior del BNG y el presidente de la cooperativa de productores de papas que quiere recuperar su Kekin, qué harían para encontrar una solución frente a la negativa del responsable del BNG ?.
3. Si Uds. fueron asesores de los jóvenes científicos de la Uniscience, qué recomendaciones les daría para cumplir con eficiencia su tarea? Argumentar.
4. Uds. son los responsables del BNG. Una empresa semillera de Japon contacta el BNG para solicitar una muestra del Kekin oficialmente para su departamento de mejoramiento genético. A la vez, espera que va a encontrar genes de interés dentro de este material. Qué hacen? Argumentar.

Situación 2

En los años 80's, investigadores europeos han trabajado en varios países de América Latina en la coleta y caracterización de variedades de quinua. Los ecotipos recogidos quedaron en los bancos de germoplasma nacionales. También, para no perderlas, las guardaron en los bancos de germoplasma de sus Universidades.

Veinte años mas luego, con el boom del desarrollo del consumo europeo de quinua, estos mismos investigadores y otros nuevos se lanzaron en programas de creación de variedades de quinua adaptadas para su cultivo en Europa y esas variedades fueron protegidas con un COV en la Unión Europea. Agricultores europeos cultivan diversas variedades de quinua, producen quinua en cantidades importantes, lo comercializan hacia pequeñas empresas procesadoras que elaboran productos alimenticios que contienen cierto porcentaje de quinua.

Una pequeña empresa semillera familiar europea, se especializo en la creación de variedades y producción de semillas de quinua para Europa. Orgullosa de su éxito, esta pequeña empresa familiar examina ahora como multiplicar y producir comercialmente semillas de algunas pocas de estas variedades en la zona centro-sur de Chile para vender esa semilla a los productores chilenos. También, la empresa piensa proteger esas variedades con un COV en Chile. Para asegurar técnicamente sus trabajos, ella solicita el apoyo técnico y científico de investigadores chilenos expertos en el cultivo de quinua.

Preguntas

Qué hacer?

1. Si Ud. fuera dueño de esta empresa semillera familiar, qué haría?
2. Si Ud. fuese el investigador experto contactado por la empresa semillera europea, qué haría? Argumentar.

Situación N° 3**Legislemos !**

Las diferentes presentaciones recalcaron el espacio que dan los tratados y convenios internacionales a los Estados firmantes. Dicho con otras palabras, la transcripción de los compromisos internacionales y su implementación a nivel operativo son más importantes que los Convenios mismos. Por lo tanto, el diseño de la legislación nacional sobre las semillas y los recursos genéticos se vuelve estratégico. Pueden otorgar más facilidades y/o imponer más restricciones a ciertas categorías de los actores que componen la cadena conservación-uso-valoración de los recursos fitogénéticos (casos examinados de Francia, Brasil, África...). A largo tiempo, una de las consecuencias puede ser también la dependencia de un país en el suministro en semillas para la agricultura nacional.

El cuadro siguiente esquematiza las interacciones que pueden ocurrir entre los actores involucrados en la conservación, el mejoramiento, el uso, la valoración de las semillas y de los recursos genéticos y los diversos convenios existentes.

	Agricultura familiar		Agro industria exportación	Investigación		Empresa semillera		Conservación RG
	Campe sinos	Pueblos originarios		Publica	Privada	Nacional	Extranjera	
CDB/ NAGOYA								
TIRFAA								
OIT 169								
UPOV 78								
UPOV 91								
PATENTE								
TLC con USA o UE								
OCDE								
Cartagena								

Preguntas

1. Llenar las casillas/celdas. Indicar el grado de importancia/relevancia/interes de los diferentes tratados/convenios (columna de la izquierda) para cada categoría de actor.

XXX = muy favorable

XX = indiferente

X = poco favorable (o sea restricción fuerte) o desfavorable

?? = no sabemos

- a. Qué conclusiones sacan ?
 - b. Mencionar las dificultades encontradas
-
2. Ahora, nos colocamos en la situación de Chile. Consideramos que Chile ha ratificado TIRFAA y UPOV 91. Agregamos en la columna de la izquierda un nuevo tipo de convenio, un sistema ***SUI GENERIS***.

Uds. son encargados de diseñar un sistema *sui generis* es decir una ley nacional de semillas y de recursos genéticos que:

- a. busca favorecer los intereses de todos los actores de la cadena conservación-uso-valoración
- b. respeta los tratados y convenios internacionales (es decir, la ley sui generis de semillas y de RG debe ser compatible con los compromisos internacionales firmados)

Preguntas N° 2

- c. Qué elementos centrales, imprescindibles pondrían en esta ley sui generis? argumentar
- d. Como les gustaría proceder para construir el diseño de esta ley sui generis (como operar? Qué etapas y pasos?) ? Argumentar.